

CleanColon Italy srl	<b>Allegato 3</b> <b>MANUALE D'USO</b> <b>APPARECCHIATURA PER IDROCOLON 004RA</b>	FASC.:N.1    Rev 10 PAG.: 16
----------------------	---	---------------------------------

## ***ISTRUZIONI PER L'USO***

### ***APPARECCHIATURA PER IDROCOLON MOD. 004RA***

<b>EMESSO DA</b>	Ing. Marco Ferrando Uff. tecnico	<b>AUTORIZZATO DA</b>	Sig.: Ferrando Severino Presidente CdA
<b>DATA EMISSIONE :</b>	06.06.2001	<b>ULTIMO AGGIORNAMENTO :</b>	20.10.2007

*Idrocolonterapia*  
**CleanColon**

Manuale d'istruzioni

***APPARECCHIO PER IDROCOLON-TERAPIA  
AD USO PROFESSIONALE***

***004RA***





**Idrocolonterapia**  
**CleanColon**

**Grazie per aver scelto l'apparecchio per idrocolon-terapia professionale modello 004RA.**

**Prima di utilizzare questo apparecchio leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per future consultazioni.**

## **INDICE**

<b>APPARECCHIO PER IDROCOLON PROFESSIONALE 004RA.....</b>	<b>2</b>
<b>Dichiarazione di Conformità.....</b>	<b>2</b>
<b>CleanColon Italy Srl.....</b>	<b>2</b>
<b>Firma del Legale Rappresentante.....</b>	<b>2</b>
<b>Destinazione d'uso.....</b>	<b>3</b>
<b>Manutenzione e assistenza.....</b>	<b>3</b>
<b>Predisposizione per il collegamento alla rete idrica ed elettrica.....</b>	<b>4</b>
<b>Descrizione del kit specola monouso.....</b>	<b>5</b>
<b>Filtro per la depurazione acqua (opzionale).....</b>	<b>6</b>
Applicazione/Sostituzione del filtro.....	6
<b>Descrizione dell'apparecchio.....</b>	<b>7</b>
<b>Istruzioni per l'operatore.....</b>	<b>9</b>
Per la prima volta.....	9
Fase di Terapia.....	9
Fase di Pulizia.....	11
<b>Eventuali difficoltà durante la terapia.....</b>	<b>12</b>
<b>Caratteristiche Tecniche.....</b>	<b>13</b>
<b>Suggerimenti per la disposizione del locale.....</b>	<b>13</b>
<b>Certificato di Garanzia.....</b>	<b>14</b>

## ***APPARECCHIO PER IDROCOLON PROFESSIONALE 004RA***

### ***Dichiarazione di Conformità***

La Ditta CleanColon Italy Srl con sede legale in Via Forze Armate, 68 - 20147 Milano e sede operativa in Via della Taccona, 32 – 20052 Monza, dichiara sotto la propria responsabilità che:

- il dispositivo 004RA matricola N. \_\_\_\_\_ soddisfa tutti i requisiti essenziali richiesti dall'allegato I della Direttiva 93/42/CEE sui Dispositivi Medici.
- il dispositivo in oggetto è conforme alle norme CEI EN 60601-1, relativa alla sicurezza elettrica, e CEI EN 60601-1-2, relativa alla compatibilità elettromagnetica.
- il dispositivo in oggetto soddisfa i requisiti della norma UNI CEI EN ISO 14971 per la Gestione dei Rischi.
- il dispositivo in oggetto è da considerarsi come appartenente alla classe 2b
- il dispositivo in oggetto viene commercializzato in confezione NON STERILE
- la progettazione del dispositivo in oggetto soddisfa le disposizioni applicabili dalla succitata Direttiva
- il procedimento di controllo è condotto in ottemperanza alle prescrizioni del Sistema Qualità Aziendale, conformemente a quanto prescritto dall'Allegato VI punto 3 e 4 della Direttiva

***CleanColon Italy Srl***

Firma del Legale Rappresentante

### ***Destinazione d'uso***

Il dispositivo 004RA è un'apparecchiatura per idrocolonerapia: si tratta di un lavaggio intestinale mediante l'utilizzo di cicli di acqua tiepida e fredda che giungono al paziente attraverso un tubo flessibile monouso alla cui estremità è inserita una specola monouso. Una volta rimosse le impurità intestinali (fecalomi), queste, attraverso il tubo flessibile, entrano nella macchina e vengono scaricate nel sistema fognario.

E' inoltre previsto un filtro (opzionale) per la depurazione dell'acqua prima che essa entri nel paziente.

Essendo la specola un dispositivo invasivo, l'utilizzo di 004RA può essere effettuato solo da personale abilitato o specializzato avente la qualifica per l'introduzione e/o l'utilizzo di dispositivi invasivi.

### ***Manutenzione e assistenza***

004RA è un apparecchio elettro-idraulico la cui manutenzione/assistenza deve essere effettuata da personale della CleanColon o da essa autorizzato. In nessun caso il cliente deve intervenire sulla macchina rischiando di manomettere la taratura di parti della macchina e la sicurezza del paziente sottoposto al lavaggio intestinale. In tali casi decadrà la garanzia.

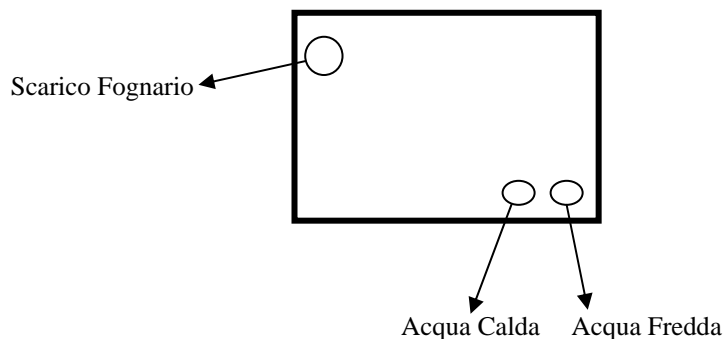
Per qualsiasi esigenza di natura tecnica o funzionale

contattare solo ed esclusivamente il

**Servizio Assistenza al n. 039-2141078**

## ***Predisposizione per il collegamento alla rete idrica ed elettrica***

*Schema del retro dell'apparecchio 004RA*



- Collegare le uscite *Acqua Fredda* e *Acqua Calda* agli attacchi di acqua calda e fredda dell'impianto idraulico provvisti di rubinetti di chiusura a sfera con innesto femmina 3/8 GAS. L'altezza da terra degli attacchi deve essere fra i 10 e i 20 cm.
- Collegare l'uscita *Scarico Fognario* allo scarico dell'impianto idraulico di diametro 32 mm e alto fra i 10 e i 20 cm dal pavimento.
- Prevedere una presa di rete da 10 A, 220 V ad una distanza massima di 1,5 m dall'apparecchio.

Per indicazioni sulla disposizione del locale dove effettuare la terapia si veda il paragrafo relativo.

Insieme all'apparecchiatura 004RA vengono forniti gratuitamente dieci kit specola monouso e una cintura paraspruzzi.

### **Descrizione del kit specola monouso**

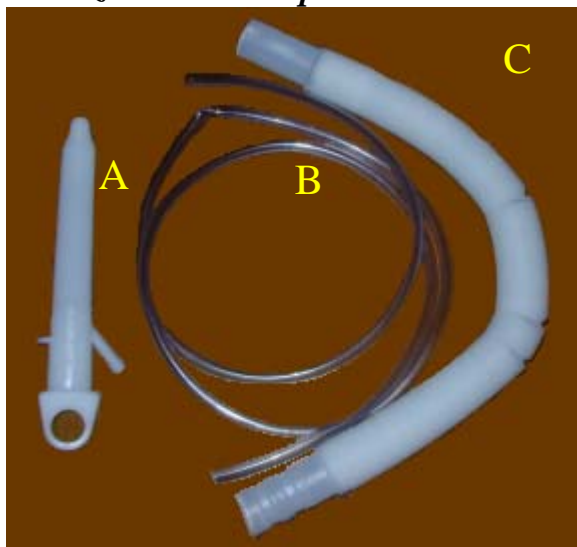


Foto 1

La **specola** è composta dalle seguenti parti:



Foto 2



Foto 3

### **Cintura con Paraspruzzi**



Foto 4

### **Kit specola monouso**

- A. *Specola pronta per l'utilizzo*
- B. *Tubicino in PVC*
- C. *Tubo zigrinato flessibile ed estensibile*

### **Parte 1**

(da rimuovere una volta inserita la specola nell'ano del paziente)

- D. *Anello per l'estrazione del pistone*
- E. *Estremità arrotondata per una più facile introduzione nell'ano*

### **Parte 2**

- F. *Innesto per il tubo zigrinato*
- G. *Innesto per il tubicino in PVC*
- H. *Ingresso acqua nel retto del paziente*

### **Cintura con paraspruzzi (brev. N.01318041)**

- I. *Foro per l'inserimento della specola*

### ***Filtro per la depurazione acqua (opzionale)***

A richiesta è previsto un filtro per la depurazione dell'acqua in ingresso al paziente.



Si tratta di un filtro indicato per la rimozione di batteri, protozoi e particelle, certificato CE dalla azienda PALL e valido per 96 ore di utilizzo, al termine delle quali deve essere sostituito.

Mentre è in uso, il filtro non deve essere rimosso perché l'aria che penetrerebbe potrebbe ridurre significativamente il flusso d'acqua.

### **Applicazione/Sostituzione del filtro**

Il filtro deve necessariamente essere sostituito dopo 140 terapie.

Per l'applicazione/sostituzione del filtro seguire le seguenti indicazioni:

1. CHIUDERE il *rubinetto (A)*
2. STACCARE il *raccordo (B)* premendo l'opportuno pulsante
3. SVITARE il *filtro (C)* dalla sua sede (solo in caso di sostituzione)
4. APRIRE la confezione del nuovo filtro
5. AVVITARE il nuovo filtro alla sua sede
6. ATTACCARE il *raccordo (B)* al nuovo filtro
7. APRIRE il *rubinetto (A)*

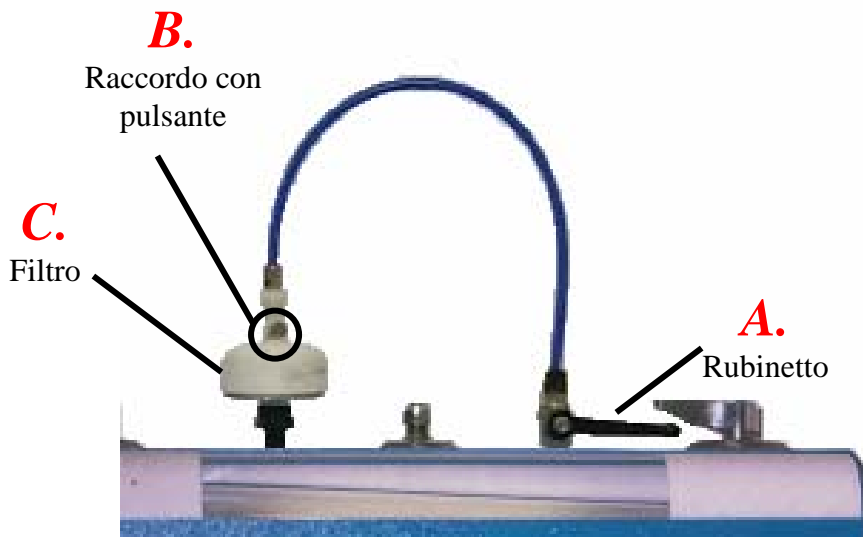


Foto 5

## Descrizione dell'apparecchio

L'apparecchio 004RA ha due fasi di funzionamento principali:

- Fase di Terapia: in cui si effettua l'idrocolon-terapia al paziente (comandi dall'1 al 13).
- Fase di Pulizia: in cui vengono puliti e disinfettati i tubi che in Fase di Terapia hanno visto il passaggio di materiale fecale (comandi dal 4 al 6 e dal 14 al 17).

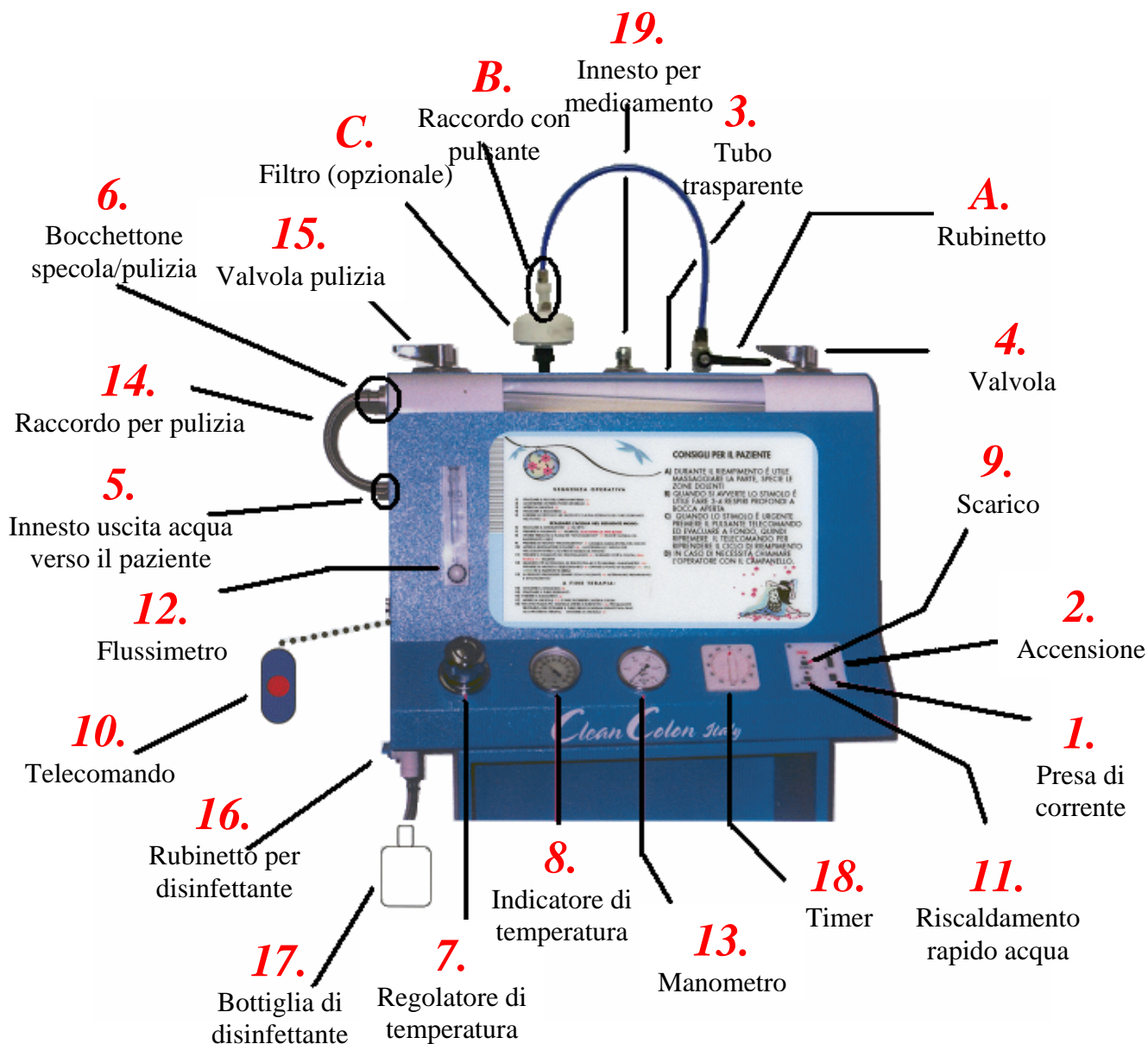


Foto 6

1. *Presenza di corrente per il Carica Batteria.*

Durante la carica della batteria l'apparecchiatura non può funzionare, pertanto non si possono eseguire terapie. L'autonomia della batteria è di 8 terapie (4 ore circa).

2. *Pulsante di Accensione*

All'accensione dell'apparecchiatura si attivano 2 spie verdi in sequenza, si accende la lampada fluorescente posta nel *tubo trasparente* (3) e un breve suono segnala la correttezza dell'accensione.

In caso contrario suoni prolungati segnaleranno un'anomalia: non sarà quindi possibile effettuare terapie e sarà necessario chiamare il Servizio Assistenza.

3. *Tubo trasparente*

Attraverso tale tubo passeranno l'acqua e i fecalomi.

4. *Valvola*

5. *Innesto di uscita acqua verso il paziente*

In Fase di Terapia è l'innesto dove andrà inserito il tubetto in pvc trasparente (foto 1, B) fornito con la specola; l'altra estremità del tubetto andrà inserita nella specola stessa (foto 3, G)

6. *Bocchettone specola/pulizia*

Innesto in metallo con due funzioni:

- in Fase di Terapia è l'innesto per il tubo zigrinato flessibile (foto 1, C) che va alla specola (foto 3, F)
- in Fase di Pulizia andrà inserita l'estremità libera del *raccordo pulizia* (14).

7. *Regolatore di Temperatura*

8. *Indicatore di Temperatura*

9. *Pulsante di scarico*

Agisce sulla *valvola di scarico* (non indicata in figura).

Quando, in Fase di Terapia, si preme il pulsante e la valvola di scarico si chiude, si accende una spia **rossa**: in questo modo l'acqua arriva al colon del paziente. Quando invece la spia è **verde** l'acqua andrà nello scarico, così come i fecalomi del paziente.

10. *Pulsante di scarico sul telecomando*

Ha la stessa funzione del *Pulsante di scarico* (9). Con il telecomando è il paziente stesso che, avvertendo lo stimolo alla defecazione, decide quando scaricare.

11. *Riscaldamento rapido acqua*

Tasto da attivare per portare rapidamente la temperatura dell'acqua al livello massimo di 38° C.

12. *Flussimetro*

Serve per aprire e dosare la quantità di acqua da immettere nel corpo del paziente. Per un utilizzo corretto posizionarlo su 0,5 – 0,7 l/min.

**13. Manometro**

Indica la pressione dell'acqua in ingresso al paziente.

**14. Raccordo per pulizia**

E' necessario in Fase di Pulizia. Inserire l'estremità libera nell'innesto *Bocchettone specola/pulizia* (6).

In Fase di Terapia il raccordo (14) va staccato dall'innesto (6) e l'estremità libera va agganciata sul retro della macchina.

**15. Valvola pulizia**

Ruotandola su A (aperto) si da avvio alla Fase di Pulizia.

**16. Rubinetto per disinfettante**

In Fase di Pulizia aprirlo per far agire il disinfettante

**17. Bottiglia di disinfettante**

**18. Timer**

**19. Innesto per eventuale aggiunta di medicamento**

Mediante questo innesto è possibile aggiungere all'acqua in ingresso al paziente durante le terapie opportuni medicinali.

**20. Filtro (opzionale) (si veda foto n.5)**

## ***Istruzioni per l'operatore***

### **Per la prima volta**

Dopo il collaudo l'apparecchio viene completamente svuotato di acqua, per cui solo prima della prima terapia eseguire le seguenti operazioni:

- PREMERE il *Pulsante di accensione* (2).
- PREMERE il pulsante *Riscaldamento rapido acqua* (11) per almeno un minuto.
- INSERIRE il tubicino in pvc (foto 1, B) nell'*Innesto di uscita acqua verso il paziente* (5). In presenza del filtro **APRIRE lentamente** il *rubinetto* (A).
- RUOTARE la manopola del *Flussimetro* (12) lasciando scorrere l'acqua per almeno 1 minuto.
- ARRESTARE il passaggio dell'acqua ruotando la manopola del *Flussimetro* (12) in senso contrario al precedente. In presenza del filtro **CHIUDERE** il *rubinetto* (A).

### **Fase di Terapia**

Far indossare al paziente una mutandina monouso e procedere nel seguente modo:

- *Preparazione alla terapia*
  1. Nel caso in cui l'apparecchio sia sotto carica **STACCARE** il filo del carica-batteria dalla *Presa di corrente per il Carica Batteria* (1).
  2. PREMERE il *Pulsante di accensione* (2).
  3. **CHIUDERE** la *Valvola pulizia* (15) ruotandola su C.

4. **APRIRE** la *Valvola (4)* ruotandola su A.
  5. **STACCARE** il *Raccordo Pulizia (14)* dall'innesto (6) e agganciarlo al supporto nella parte posteriore dell'apparecchio.
  6. **APRIRE** il sacchetto di plastica della specola.
  7. **INSERIRE** un'estremità del tubicino in pvc (foto 1, B) nell'innesto della specola opportuno (foto 3, G) e l'altra estremità nell'*Innesto di uscita acqua verso il paziente (5)* della macchina.
  8. **INSERIRE** un'estremità del tubo zigrinato flessibile ed estensibile (foto 1, C) nel *Bocchettone specola/pulizia (6)* della macchina.
  9. **INVITARE** il paziente sul lettino, farlo porre sul fianco sinistro con la gamba sinistra tesa e la destra piegata.
  10. **INSERIRE** la specola provvista di pistone (foto 1, A) nell'ano del paziente, previa lubrificazione con vaselina.
  11. **RIMUOVERE** il pistone tirando l'anello (foto 2, D). Nell'ano del paziente rimarrà perciò la specola come in foto 3.
  12. **INSERIRE** la specola nel foro della cintura paraspruzzi (foto 4, I)
  13. **INSERIRE** l'estremità libera del tubo zigrinato flessibile ed estensibile (foto 1, C) nell'innesto della specola opportuno (foto 3, F).
  14. **MANTENERE** la specola con la mano, fare girare il paziente in posizione supina.
  15. **AGGANCIARE** la cintura con paraspruzzi al paziente.
- *Terapia*
    16. **PORTARE** il *Regolatore di temperatura (7)* a 38° C.  
Si consiglia di non utilizzare temperature superiori e di tenere la temperatura costantemente sotto controllo mediante l'*Indicatore di temperatura (8)*. Il *Regolatore di temperatura (7)* è comunque provvisto di blocco meccanico a 38°C; il superamento del valore si ottiene mediante la pressione del pulsante rosso e la contemporanea rotazione della manopola, il che provoca l'emissione di un segnale acustico che cessa solo al raffreddamento dell'acqua (32° C).
    17. **PREMERE** il pulsante *Scarico (9)* (o il *Telecomando (10)*): si accende una spia **rossa** e per circa 3 secondi si ha passaggio di acqua nel *tubo trasparente (3)*.  
In caso ciò non avvenga chiamare il Servizio Assistenza.
    18. **PREMERE** il pulsante *Riscaldamento rapido acqua (11)* finché la temperatura non raggiunge i gradi previsti (38° C). In questa fase l'acqua passerà attraverso il *Tubo trasparente (3)* e andrà direttamente nello scarico.
    19. **PREMERE** il pulsante *Scarico (9)* (o il *Telecomando (10)*): la spia diventa **verde**. In questo modo l'eventuale aria immagazzinata nei tubi viene fatta uscire.
    20. In presenza del filtro **APRIRE lentamente** il *rubinetto (A)*.
    21. **RUOTARE** la manopola del *Flussimetro (12)*. L'acqua comincerà ad entrare nel retto del paziente passando attraverso il tubicino in pvc (foto 1, B).  
Ricordiamo che è opportuno regolare il *Flussimetro* su 0,5-0,7 l/min e che tale regolazione va eseguita con la spia **verde** e con il *Manometro (13)* sullo 0.  
Vi sono comunque tre apparati di sicurezza per il controllo della pressione dell'acqua in ingresso al paziente:
      - 1 riduttore di pressione.
      - 1 valvola di sicurezza verso lo scarico.
      - 1 pressostato, che automaticamente comanda l'apertura della valvola di scarico

22. **PREMERE** il pulsante *Scarico (9)* (o il *Telecomando (10)*): la spia diventa **rossa**. A questo punto l'acqua entrerà nel colon del paziente e comincerà la sua azione pulente. In questa fase, inoltre, si avrà una contemporanea pulizia del circuito idraulico in quanto l'acqua passerà per circa 3 secondi anche nel *Tubo trasparente (3)* e poi nello scarico. Se ciò non dovesse avvenire ad ogni passaggio da spia **verde** a spia **rossa** sarà necessario chiamare il Servizio Assistenza.
23. Il paziente potrà ora **PREMERE** il pulsante del *Telecomando (10)* (la spia diventerà **verde**) ogni qual volta avvertirà lo stimolo alla defecazione (in genere questo avviene quando il *Manometro (13)* segna 40-70 mbar).  
I fecalomi passeranno attraverso il tubo zigrinato flessibile (foto 1, C), attraverso il *Tubo trasparente (3)* e andranno nello scarico.
24. Una volta terminato il paziente dovrà **PREMERE** ancora il pulsante del *Telecomando (10)* (la spia diventerà **rossa**) così da ottenere un nuovo riempimento del colon.
25. Far **PROCEDERE** il paziente con le fasi 18 e 19 fino al termine della terapia.
26. In presenza del filtro **CHIUDERE** il *rubinetto (A)*.
27. **ESTRARRE** la specola e buttarla.

**Importante:**

- Durante la terapia il paziente dovrà effettuare un massaggio sulla propria pancia procedendo da destra verso sinistra per facilitare l'uscita dell'acqua e del materiale fecale.
- Dopo ogni terapia mettere in carica l'apparecchio 004RA inserendo lo spinotto del carica batteria nella *presa di corrente (1)* ed effettuare la pulizia con detergente come indicato di seguito.

**Fase di Pulizia**

Alla fine di ogni terapia sarà necessario effettuare i seguenti passaggi per pulire e disinfettare i tubi che in Fase di Terapia hanno visto il passaggio di materiale fecale.

1. **INSERIRE** l'estremità libera del *Raccordo Pulizia (14)* nel *Bocchettone specola/pulizia (6)*.
2. **APRIRE** la *Valvola (4)* ruotandola su A
3. **CONTROLLARE** che la spia sia **verde**. In caso contrario **PREMERE** il pulsante *Scarico (9)* (o il *Telecomando (10)*)
4. **APRIRE** la *Valvola pulizia (15)* ruotandola su A. Lasciare scorrere acqua nel tubo trasparente per una decina di secondi.
5. **APRIRE** il *Rubinetto per disinfettante (16)*
6. **CHIUDERE** la *Valvola (4)* ruotandola su C. In questo modo l'acqua con il disinfettante rimarrà nei tubi per una migliore azione di pulizia
7. Dopo qualche secondo **CHIUDERE** il *Rubinetto per disinfettante (16)*
8. **CHIUDERE** la *Valvola Pulizia (15)* ruotandola su C, così da far teminare il passaggio di acqua nel circuito di pulizia

### ***Eventuali difficoltà durante la terapia***

E' possibile avere un'evacuazione insufficiente, specie alla prima terapia nei pazienti oltre i 60 anni, anche con una pressione di acqua nell'intestino fra i 60 e i 70 millibar (vedere il *manometro (13)*), il che indica uno stimolo da parte del paziente. Ciò dimostra la presenza di ostruzioni e sarà necessario far passare l'acqua oltre l'ostacolo in modo che la pressione scenda fra i 30 e i 40 millibar nel giro di 10/15 secondi:

Si tratterà perciò di:

- MANTENERE la temperatura dell'acqua a 38° C.
- CHIUDERE il rubinetto del *Flussimetro (12)* quando inizia lo stimolo.
- FAR massaggiare la pancia nel senso di entrata dell'acqua.
- FAR respirare il paziente profondamente anche per più di un minuto; la lancetta del *manometro (13)* si abbasserà di 2 o più tacche.
- APRIRE il rubinetto del *Flussimetro (12)* e raggiungere 60/70 millibar (saranno necessari dai 30 ai 60 secondi ca): se ciò avviene significa che l'acqua sta passando oltre l'ostacolo e sta riempiendo il colon, quindi si otterrà lo stimolo.

Eventuali piccoli dolori in uno o più punti della pancia durante la terapia sono da ritenersi normali. Nel caso di spasmi invece, che avvengono comunque molto raramente e sono dovuti a fecalomi eccessivamente grandi oppure da aria in eccesso, massaggiare la pancia con continuità. Se necessario mandare il paziente in bagno e in seguito riprendere la terapia.

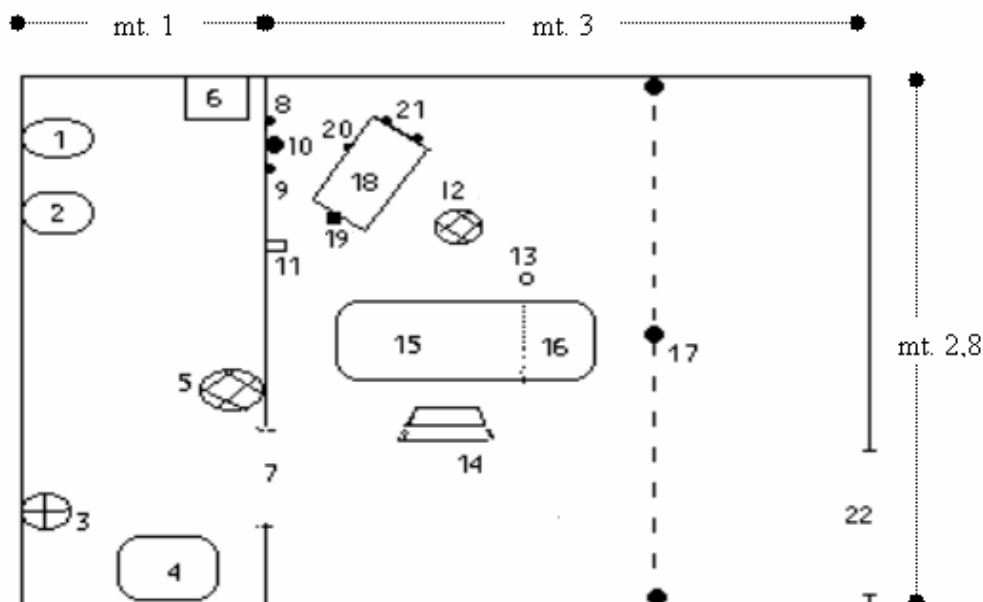
Nel caso che al termine della terapia il paziente si sentisse stanco, ciò dipende dagli emuntori (fegato, reni) troppo carichi di tossine. In questi casi consigliare di assumere potassio (per esempio mangiando una banana).

## Caratteristiche Tecniche

Pressione massima dell'acqua alla quale può essere sottoposto il paziente	220 mBar
Temperatura massima dell'acqua alla quale può essere sottoposto il paziente	38°C ± 2°C
Portata massima acqua	0,5 – 1,5 l/min
Specola	Monouso non sterile
Alimentazione	12 Vcc
Sistema di filtraggio acqua (opzionale)	Filtro con membrana in nylon 6,6 con capacità di 0,2 µm

NOTA: La pressione indicata come massima, di fatto, non è mai raggiungibile poiché il paziente avverte lo stimolo alla defecazione normalmente tra 50 e 100 mBar.

## Suggerimenti per la disposizione del locale



- |  |  |
|--|--|
| 1. WC  | 10. Scarico fognario di diametro 32 mm e alto fra i 10 e i 20 cm dal pavimento |
| 2. Bidet   | 11. Presa di corrente 10 A, 220 V  |
| 3. Cestino porta rifiuti   | 12. Sgabello operatore   |
| 4. Lavabo  | 13. Campanello di chiamata   |
| 5. Sgabello  | 14. Scaletta a due gradini   |
| 6. Attaccapanni  | 15. Lettino paziente   |
| 7. Porta Bagno   | 16. Appoggiatesta reclinabile  |
| 8. Acqua calda con rubinetto a sfera 3/8 Femmina (altezza da terra da 10 a 20 cm)  | 17. Tenda  |
| 9. Acqua fredda con rubinetto a sfera 3/8 Femmina (altezza da terra da 10 a 20 cm) | 18. <b>Apparecchio 004RA</b>   |
|  | 19. Bocchettone specola/pulizia  |
|  | 20. Scarico fognario dell'apparecchio  |
|  | 21. Entrata acqua nell'apparecchio   |
|  | 22. Porta d'ingresso al locale   |

## ***Certificato di Garanzia*** Validità 24 mesi

L'apparecchio per idrocolon terapia 004RA, n° di matricola \_\_\_\_\_, venduto in data \_\_\_\_\_ a: \_\_\_\_\_, è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto: pertanto in tale periodo la CleanColon Italy Srl si impegna a sostituire gratuitamente tutti i pezzi necessari alla riparazione nel caso in cui vengano ben rispettate le istruzioni e le modalità d'uso dell'apparecchio.

Per beneficiare di questa Garanzia occorre conservare il presente documento perché non verrà sostituito.

Sono esclusi dalla Garanzia gli apparecchi o gli accessori che risultano difettosi a causa di negligenza o trascuratezza d'uso, di errata installazione o manutenzione, di uso improprio o comunque difforme dalle avvertenze riportate sul manuale d'istruzione, di interventi operati da personale non autorizzato, di trasporto effettuato senza le dovute cautele, di eventi naturali ed azioni dolose o colpose di qualsiasi genere e di circostanze che non sono dovute a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

Sono escluse dalla Garanzia le prestazioni inerenti ad installazione e/o allacciamenti idrici e di alimentazione rete.

La CleanColon Italy Srl declina ogni responsabilità per eventuali danni causati direttamente o indirettamente a persone o cose in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel manuale istruzioni.

L'apparecchio sarà riparato presso il nostro centro di assistenza. Le spese e i rischi di trasporto saranno a carico dell'acquirente.

L'effettuazione di una o più riparazioni o sostituzioni nel periodo di Garanzia non modifica la data di scadenza della Garanzia stessa.

In caso di riparazione fuori Garanzia verranno fatturati, oltre alle spese di manodopera, i costi delle parti sostituite.

E' esclusa la sostituzione dell'apparecchio.